

# PYTTELILLA

**Design Wiebke Braasch**



Design and Quality  
IKEA of Sweden



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>	<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>33</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>	<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>34</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>	عربى	<b>35</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>	ไทย	<b>36</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>		
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>		
<b>NORSK</b>	<b>10</b>		
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>		
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>		
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>		
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>		
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>		
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>		
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>		
<b>LIETUVIŲ KLB.</b>	<b>18</b>		
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>19</b>		
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>20</b>		
<b>SLOVENSKY</b>	<b>21</b>		
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>22</b>		
<b>HRVATSKI</b>	<b>23</b>		
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>24</b>		
<b>РУССКИЙ</b>	<b>25</b>		
<b>SRPSKI</b>	<b>26</b>		
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>27</b>		
<b>TÜRKÇE</b>	<b>28</b>		
<b>中文</b>	<b>29</b>		
繁中	30		
한국어	31		
日本語	32		

Important! Read this information carefully. Retain for future reference.

#### Age recommendation

This sleeping bag is recommended for children 6-18 months (from 8 kg/18 lbs).

#### How to use

A sleeping bag for babies and small children is used instead of ordinary bedding and has several benefits for both you and your baby. The baby is limited in movement which minimises the risks associated with the baby rolling over onto its belly, sliding underneath the cover or climbing out of the cot. Instead of using blankets, that are typically kicked off, a sleeping bag makes it easier for you to keep a steady and suitable sleeping temperature for your baby, and hence improved sleeping routines. A sleeping bag can be used everywhere at any time - when you travel or merely when you pick your baby out of the cot for nursing or feeding. And yet your baby is kept in a constant and familiar environment.

#### Important!

A suitable temperature in children's sleeping environment is 16-20 degrees Celsius (61-68 degrees Fahrenheit). Some factors that may affect the temperature in the sleeping bag are climate, room temperature, body temperature and amount of garments. While in the sleeping bag, your baby shall wear a sleep suit or pyjama, since the sleeping bag is not intended to substitute these garments. Adjust clothing to room temperature. This sleeping bag should not be used with an additional blanket or quilt. Make sure that you always place your baby on his/her back.

This sleeping bag is relatively warm and is suitable for use in a standard room temperature, approximately 16-20 degrees

Celsius (61-68 degrees Fahrenheit).

#### Safety information

- Do not use the sleeping bag if the child's head can pass through the neck-hole when the product is fastened for use.
- The sleeping bag shall not be used with an additional blanket or quilt - this is to prevent your child from the risk of overheating.
- Keep away from fire.
- A child's safety is the responsibility of its parents or caregiver. Remember to check on your baby regularly.
- DO NOT use if any part is broken, torn or missing.

Wichtig! Diese Information aufmerksam durchlesen und für später gut aufheben.

#### Altersempfehlung

Dieser Schlafsack wird für Kinder von 6-18 Monaten (ab 8 kg/18 lbs) empfohlen.

#### Benutzung

Ein Schlafsack für Babys und Kleinkinder wird statt Federbett und Kissen benutzt. Er hat viele Vorteile für Kinder und Eltern. Die Beweglichkeit des Kindes wird eingeschränkt. Dies mindert Risiken, die damit verbunden sind, dass es sich auf den Bauch rollt, unter die Decke gerät oder aus dem Bett klettert. Anstelle einer Decke, die meist weggestrampelt wird, kann der Schlafsack zur Sicherung einer gleichbleibend angenehmen Temperatur und damit zu besseren Schlafgewohnheiten beitragen. Ein Schlafsack kann immer und überall benutzt werden; ob auf Reisen oder wenn das Kind z.B. zum Windelwechseln oder Füttern aus dem Bett genommen wird. Gleichzeitig bleibt es in seiner gewohnten behaglichen Atmosphäre.

#### Wichtig!

Die geeignete Schlaftemperatur für Babys liegt bei 16-20° C (61-68° F). Einige der Faktoren, die die Temperatur beeinflussen können sind Klima, Raum- und Körpertemperatur und die Anzahl der Kleidungsstücke, die das Kind trägt. Das Kind sollte im Schlafsack Nachtkleidung tragen - es ist nicht vorgesehen, dass der Schlafsack diese Kleidungsstücke ersetzt. Die Bekleidung des Kindes der Raumtemperatur anpassen. Den Schlafsack nicht in Kombination mit weiterem Bettzeug benutzen. Das Kind auf den Rücken legen.

Dieser Schlafsack ist relativ warm und daher geeignet für die Benutzung bei Standardraumtemperatur von 16-20° C (61-68°

F).

#### Sicherheitsinformation

- Das Produkt nicht benutzen, wenn das Kind aufgrund der Passform bei befestigtem Schlafsack mit dem Kopf durch den Ausschnitt schlüpfen kann.
- Der Schlafsack soll nicht in Kombination mit weiterem Bettzeug benutzt werden, damit dem Baby nicht zu warm wird.
- Offenes Feuer vermeiden.
- Die Sicherheit eines Kindes liegt immer in der Verantwortung der Eltern. Nicht vergessen, regelmäßig nach dem Kind zu schauen.
- Den Schlafsack NICHT benutzen, wenn etwas beschädigt ist oder Teile fehlen.

Important! A lire attentivement et à conserver pour une utilisation ultérieure.

#### Âge conseillé

Cette gigoteuse est conçue pour des bébés entre 6 et 18 mois (à partir de 8 kg/18 livres).

#### Utilisation

Une gigoteuse pour bébés et jeunes enfants s'utilise à la place du linge de lit ordinaire et présente de nombreux avantages, aussi bien pour vous que pour votre enfant. Tout d'abord, la mobilité du bébé est limitée, ce qui évite au maximum qu'il ne se roule sur le ventre, glisse en dessous de la couverture ou grimpe hors du lit. Au lieu d'utiliser des couvertures, que le bébé ôte très facilement, un gigoteuse permet de conserver une température agréable et idéale pour dormir. Ainsi votre bébé trouve le sommeil plus facilement. Une gigoteuse peut s'utiliser partout, à tout moment : lorsque vous voyagez ou simplement lorsque vous voulez changer ou donner à manger à votre enfant. Ce dernier reste ainsi dans un environnement stable et familial.

#### Attention !

Pour que bébé dorme bien, la température idéale doit être comprise entre 16 et 20 degrés Celsius (61-68 degrés Fahrenheit). Certains facteurs peuvent faire varier la température à l'intérieur de la gigoteuse : le climat, la température ambiante, la température corporelle et les vêtements de l'enfant. Dans la gigoteuse, votre bébé devrait porter une grenouillère ou un pyjama, car la gigoteuse ne peut remplacer ces vêtements. Adaptez l'habillement de votre bébé en fonction de la température de la pièce. Cette gigoteuse ne doit pas être utilisée avec une couverture ou une couette supplémentaire. Toujours placer votre bébé sur le dos.

Cette gigoteuse est relativement chaude et s'utilise donc à une température ambiante d'environ 16-20 degrés Celsius (61-68 degrés Fahrenheit).

#### Sécurité

- Ne pas utiliser la gigoteuse si l'enfant peut passer la tête à travers l'encolure lorsque le produit est attaché et prêt à être utilisé.
- Veillez à ce que l'enfant ne soit pas excessivement couvert. Cette gigoteuse ne doit pas être utilisée avec une couverture ou une couette supplémentaire.
- Tenir à l'abri des flammes.
- Veillez régulièrement à ce que votre enfant soit dans des conditions optimales de sécurité.
- NE PAS UTILISER ce produit si une quelconque partie est cassée, usée ou manquante.

Belangrijk! Lees deze informatie zorgvuldig en bewaar deze. Wellicht heb je hem later nog eens nodig.

#### Aanbevolen leeftijd

Deze babyslaapzak wordt aanbevolen voor kinderen van 6-18 maanden (vanaf 8 kg).

#### Gebruik

Een slaapzak voor baby's en kleine kinderen wordt gebruikt in plaats van gewoon beddengoed en heeft veel voordelen, zowel voor jou als voor je kind. Het kind wordt beperkt in zijn bewegingen, waardoor risico's gerelateerd aan op de buik rollen, met het hoofd onder het dekbed raken of uit bed klimmen kleiner worden. In plaats van dekens te gebruiken, die meestal worden weggeschopt, zorgt de babyslaapzak ervoor dat je kind een stabiele en comfortabele slaapt temperatuur houdt en krijgt het zodoende betere slaaproutines. Een slaapzak kan overal en altijd worden gebruikt - op reis of gewoon wanneer je je kind uit bed haalt om het te verschonen of te voeden. Bovendien biedt de slaapzak de baby een vertrouwde en constante omgeving.

#### Belangrijk!

Een geschikte slaapt temperatuur voor kinderen is 16-20 graden Celsius. Enkele factoren die de temperatuur kunnen beïnvloeden, zijn klimaat, kamertemperatuur, lichaamstemperatuur en de hoeveelheid kleren die het kind aan heeft. De slaapzak is niet bedoeld ter vervanging van een pyjama, trek het kind daarom een nachthemd of pyjama aan. Pas de kleding van het kind aan aan de kamertemperatuur. Gebruik de babyslaapzak niet in combinatie met een deken of dekbed. Leg het kind op z'n rug.

Deze slaapzak is relatief warm en is geschikt voor gebruik in een ruimte met een standaard temperatuur van 16-20°C.

#### Veiligheidsinformatie

- Niet te gebruiken wanneer de pasvorm van de babyslaapzak zodanig is dat het hoofd van het kind door de halskraag past wanneer de slaapzak is vastgezet.
- Deze slaapzak moet niet worden gebruikt in combinatie met een dekbed of deken - dit om te voorkomen dat je kind oververhit raakt.
- Vermijd open vuur.
- De veiligheid van het kind is altijd de verantwoordelijkheid van de ouders. Ga regelmatig bij het kind kijken.
- Gebruik de slaapzak NIET wanneer er onderdelen kapot of beschadigd zijn, of ontbreken.

Vigtigt! Læs denne information omhyggeligt og gem den. Du kan få brug for den senere.

#### Anbefalet alder

Denne sovepose anbefales til børn fra 6-18 måneder (fra 8 kg/18lbs).

#### Brugsvejledning

Du kan bruge en sovepose til babyer og små børn i stedet for almindeligt sengetøj, da det har mange fordele både for dig og dit barn. Barnets bevægelser begrænses, hvilket minimerer de risici der er forbundet med, at barnet ruller om på maven, glider ind under sengetøjet eller klatrer ud af tremmesengen. I stedet for at anvende tæpper, der typisk sparkes af, gør en sovepose det nemmere for dig at holde en stabil og behagelig sovetemperatur for dit barn. Det giver også bedre soverutiner. En sovepose kan anvendes hvor som helst og når som helst - på rejsen eller bare når du tager dit barn op af tremmesengen for at skifte ble eller made det. Samtidig opholder dit barn sig hele tiden i trygge og velkendte omgivelser.

#### VIGTIGT!

En passende temperatur i børns sovemiljø er 16-20°. Temperaturen i soveposen kan blive påvirket af faktorer som klima, rumtemperatur, kropstemperatur og hvor meget tøj barnet har på. Når dit barn ligger i soveposen, skal barnet have nattøj på. Soveposen ikke er beregnet til at erstatte nattøj. Tilpas barnets påklædning til rummets temperatur. Soveposen bør ikke bruges sammen med et tæppe eller en dyne. Sørg altid for at lægge barnet på ryggen.

Denne sovepose er relativt varm, hvilket passer til brug i en almindelig rumtemperatur på 16-20°.

#### Sikkerhedsoplysninger

- Brug ikke soveposen, hvis barnets hoved kan komme gennem halsåbningen, når den er lukket til.
- For at undgå risiko for at barnet bliver overophedet, må soveposen ikke bruges sammen med et tæppe eller en dyne.
- Undgå åben ild.
- Barnets sikkerhed er altid forældrenes ansvar. Husk at se til dit barn med jævne mellemrum.
- MÅ IKKE bruges, hvis dele af soveposen er ødelagt, iturevet eller mangler.

Mikilvægt! Lesið þessar upplýsingar vandlega. Geymið til að nota síðar.

#### Aldur

Þessi svefnpoki er ætlaður börnum frá 6 til 18 mánaða (frá 8 kg).

#### Svona á að nota svefnpokann

Svefnpoki fyrir ungabörn og börn kemur í stað venjulegs sængurfatnaðar og honum fylgja kostir fyrir bæði þig og barnið þitt. Hreyfingar barnsins minnka sem dregur úr hættu á að það velti sér yfir á magann, renni undir sæng eða klifri úr rúminu. Í stað þess að nota teppi eða sæng, sem venjulega er sparkað burt, veitir svefnpokinn jafnt hitastig alla nóttina og þar af leiðandi værari svefn. Svefnpokann má nota hvar og hvenær sem er - á ferðalögum eða þegar barnið er tekið upp til að gefa því að drekka. Barnið er allan tímann í kunnuglegu umhverfi.

#### Mikilvægt!

Hæfilegt svefnhitastig fyrir börn er 16-20°C. Helstu áhrifaþættir á hitastig í svefnpoka eru loftslag, herbergishiti, líkamshiti og fatnaður. Barn ætti að vera í svefngalla eða náttfötum í svefnpokanum, þar sem honum er ekki ætlað að koma í stað slíks fatnaðar. Veljið fatnað í samræmi við umhverfishita. Ekki ætti að nota svefnpokann með teppi eða sæng. Gætið þess að láta barnið alltaf sofa á bakinu.

Þessi svefnpoki er frekar hlýr og hentar til notkunar við almennan herbergishita, um það bil 16-20°C.

#### Öryggisupplýsingar

- Notið ekki pokann ef háls barnsins getur runnið niður um hálsmálið þegar búíð er að festa pokann.
- Notið svefnpokann ekki með teppi eða sæng - til að barnið ofhitni ekki.

- Haldið fjarri eldi.
- Öryggi barns er í höndum foreldra þess eða umönnunaraðila. Munið að gæta reglulega að barninu.
- NOTIÐ EKKI ef einhvern hluta vantar eða ef pokinn er skemmdur á nokkurn hátt.

Viktig! Les denne informasjonen nøye og ta vare på den. Du kan få bruk for den senere.

#### Aldersanbefaling

Denne soveposen er anbefalt for barn mellom 6-18 måneder (fra 8kg/18lbs).

#### Bruk

En sovepose for babyer og små barn brukes i stedet for vanlig sengetøy og har flere fordeler for både barnet og deg. Barnet blir begrenset i sine bevegelser, noe som minimerer faren relatert til om barnet ruller over på magen, glir inn under dynen eller klatrer ut av sprinkelsengen. I stedet for å bruke pledd, som vanligvis sparkes av, kan soveposen holde barnet ditt i en stabil og behagelig sovetemperatur og dermed etablere bedre soverutiner. En sovepose kan brukes hvor som helst og når som helst - på reise eller når du tar barnet opp fra sprinkelsengen for å skifte bleie eller mate. Samtidig forblir barnet i et konstant og kjent miljø.

#### Viktig!

En behagelig temperatur for ditt barns sovemiljø er 16-20 grader Celsius. Faktorer som kan påvirke temperaturen er klimaet, romtemperatur, kroppstemperatur og hvor mye tøy barnet har på. Barnet ditt må ha på en sovedress eller pyjamas i soveposen, da soveposen ikke er konstruert for å erstatte disse plaggene. Velg plagg etter romtemperatur. Soveposen skal ikke brukes sammen med ekstra teppe eller dyne. Plasser barnet på rygg når det skal sove.

Denne soveposen er relativt varm, noe som egner seg for bruk i standard romtemperatur på 16-20 grader Celsius.

#### Sikkerhet

- Ikke bruk soveposen dersom barnet får hodet gjennom halshullet når produktet

er festet for bruk.

- Soveposen skal ikke brukes sammen med ekstra dyne eller teppe - dette for å unngå fare for overoppheting.
- Må holdes borte fra ild.
- Et barns sikkerhet er foreldrenes eller foresattes ansvar. Husk å se til barnet ditt regelmessig.
- IKKE BRUK produktet dersom noen av delene er ødelagt, revnet eller mangler.

Tärkeää! Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne vastaisuuden varalle.

#### Ikäsuositus

Tämä makuupussi on tarkoitettu 6-18 kuukauden ikäisille lapsille (8 kg:sta ylöspäin).

#### Käyttö

Pienille vauvoille ja lapsille tarkoitettu makuupussi on vaihtoehto tavallisille vuodevaatteille ja siinä on monia etuja sekä sinulle että lapsellesi. Lapsen liikuminen rajoittuu, mikä vähentää lapsen riskiä kääntyä mahalleen, liukua peiton alle tai kiivetä pois pinnasängystä. Yleensä lapsi potkii tavalliset huovat tai peitot pois päältänsä. Makuupussissa sen sijaan lapsi pysyy koko ajan ja näin ollen siellä säilyy koko ajan tasainen nukkumalämpötila, joka auttaa lastasi nukkumaan rauhassa. Makuupussia voi käyttää missä tahansa ja koska tahansa – matkoilla tai yksinkertaisesti silloin, kun otat lapsesi pinnasängystä vaihtaaksesi vaipan tai syöttääksesi häntä. Makuupussissa lapsi on silloinkin kodikkaassa paikassa.

#### Tärkeää!

Lapselle sopiva nukkumalämpötila on 16–20 Celsiusastetta (61–68 Fahrenheit-astetta). Unipussin sisälämpötilaan vaikuttavia tekijöitä ovat ilmasto, huoneen lämpötila, ruumiinlämpö ja vaatteiden määrä. Unipussissa nukkuessaan lapsella tulee olla päällään yöpuku tai pyjama, sillä unipussi ei ole tarkoitettu niiden korvikkeeksi. Säädtele vaatteiden määrää huoneenlämmön mukaan. Tämän unipussin kanssa ei tule käyttää irrallista peittoa/huopaa. Varmista aina, että lapsi nukkuu selällään.

Makuupussi on melko lämmin ja se sopii käytettäväksi normaalissa huoneenlämmössä, noin 18–20 Celsiusasteessa (61–68 Fahrenheit-asteessa).

#### VAROITUS

- Älä käytä unipussia, jos lapsen pää mahtuu kaula-aukon läpi unipussin ollessa lapsen päällä.
- Jotta lämpötila unipussissa ei nousisi liian korkeaksi, tämän unipussin kanssa ei tule käyttää irrallista peittoa/huopaa.
- Huolehdi, että unipussi ei joudu avotulen läheisyyteen.
- Lapsen turvallisuus on aina vanhempien tai hoitajan vastuulla. Muista tarkkailla lasta säännöllisin väliajoin tämän nukkuessa.
- ÄLÄ KÄYTÄ tuotetta, jos jokin sen osa on rikki, vahingoittunut tai puuttuu.

Viktigt! Läs den här informationen noga och spara den. Du kan komma att behöva den senare.

#### Åldersrekommendation

Denna sovsäck är rekommenderad för barn mellan 6-18 månader (från 8kg/18lbs).

#### Användning

En sovsäck för bebisar och små barn används istället för vanliga sängkläder och har flera fördelar för både dig och ditt barn. Barnet blir begränsat i sina rörelser vilket minimerar risker relaterade till om barnet rullar över på magen, glider in under sitt täcke eller klättrar ur spjålsängen. Istället för att använda filter, som vanligtvis sparkas av, kan sovsäcken underlätta att hålla ditt barn i en stabil och behaglig sovtemperatur och således etablera bättre sovrutiner. En sovsäck kan användas var som helst och närsom helst - på resan eller helt enkelt när du plockar upp ditt barn från sin spjålsäng för att byta blöja eller mata. Samtidigt förblir ditt barn i en konstant och familjär miljö.

#### Viktigt!

En lämplig temperatur för barns sov miljö är 16-20 grader Celsius (61-68 grader Fahrenheit). Några faktorer som kan påverka temperaturen är klimat, rumstemperatur, kroppstemperatur och mängden kläder på barnet. Ditt barn ska ha nattlinne eller pyjamas på sig i sovsäcken, eftersom denna inte är tänkt att ersätta dessa plagg. Anpassa barnets klädsel efter rumstemperatur. Sovsäcken ska inte användas tillsammans med täcke eller filt. Placera barnet på rygg.

Denna sovsäck är relativt varm vilket är lämpligt för användning i en standard rumstemperatur på 16-20 grader Celsius (61-68 grader Fahrenheit).

#### Säkerhetsinformation

- Använd inte om passformen är så att barnets huvud kan passera genom halskragen när produkten är fastsatt.
- Den här sovsäcken ska inte användas i kombination med täcke eller filt - detta för att undvika risken att ditt barn blir överhettat.
- Undvik öppen eld.
- Ett barns säkerhet är alltid föräldrarnas ansvar. Kom ihåg att titta till ditt barn regelbundet.
- Använd INTE sovsäcken om några delar är trasiga, skadade eller saknas.

Důležité! Pečlivě čtěte a uchovejte.

#### Doporučený věk

Tento spací pytel je určen pro děti ve věku 6-18 měsíců (od 8 kg).

#### Návod k použití

Spací pytel pro batolata a malé děti se používá namísto lůžkovin a přináší pro vás a vaše dítě různé výhody. Omezuje pohyb dítěte, čímž se předchází tomu, aby se dítě převrátilo na bříško, zamotalo do přikrývek nebo vylezlo z postýlky. Jako náhrada za přikrývky, které obvykle děti odkopou, spací pytel zabezpečuje stálou a přiměřenou teplotu při spánku, zlepšují se tak spací návyky dítěte. Spací pytel se dá použít kdekoli a kdykoli - ať už na cestách, nebo když chcete vzít dítě do náručí nebo ho nakrmit. Dítě přitom zůstává ve stálém a známém prostředí.

#### Důležité!

Teplota prostředí, kde spí dítě, by se měla pohybovat v rozmezí 16-20 stupňů Celsia. Mezi faktory, které mohou ovlivnit teplotu ve spacím pytli, patří podnebí, teplota v místnosti, tělesná teplota a množství oblečení. Ve spacím pytli by dítě mělo mít pyžamo, protože spací pytel oblečení nenahradí. Množství oblečení přizpůsobte pokojové teplotě. K tomuto spacímu pytli by se už neměla používat peřina nebo deka. Dítě vždy ukládejte spát na záda.

Tento spací pytel je poměrně teplý a je vhodný do místností s běžnou teplotou, přibližně 16-20 stupňů Celsia.

#### Bezpečnostní pokyny

- Spací pytel nepoužívejte v případě, že je dítě schopné prostrčit hlavu zavřeným otvorem.
- K tomuto spacímu pytli by se už neměla používat další přikrývka - zabráníte tak

tomu, aby dítěti bylo nezdravě horko.

- Chraňte před ohněm.
- Za bezpečí dítěte jsou zodpovědní rodiče nebo pěstouni. Pravidelně dítě kontrolujte.
- NEPOUŽÍVEJTE, pokud je některá z částí poškozená, roztržená nebo chybí.



¡Importante! Leer esta información detenidamente y guardarla. Quizás se necesite consultar en un futuro.

#### Edad recomendada

Este saco de dormir se recomienda para bebés de 6 a 18 meses (a partir de 8 kg/18 libras).

#### Utilización

El saco de dormir para bebés y niños pequeños se utiliza en vez de la ropa de cama y tiene varias ventajas, tanto para ti como para tu bebé. El saco limita la movilidad del bebé, evitando que se gire boca abajo, que se deslice bajo la manta o que consiga trepar por los barrotes para salir de la cuna. En vez de utilizar mantas, que se pueden quitar fácilmente, el saco permite mantener a tu bebé a una temperatura agradable y adecuada para dormir. Esto también facilita establecer mejores rutinas a la hora de conciliar el sueño. El saco de dormir se puede utilizar en cualquier lugar y momento, tanto de viaje como cuando sacas a tu bebé de la cuna para bañarlo o darle de comer. Así tu bebé se mantiene en un ambiente constante y familiar.

#### ¡Importante!

Una temperatura adecuada para el entorno de un bebé es 16 a 20°C (61-68°F). Algunos factores que afectan a la temperatura del saco son el clima, la temperatura ambiente, la temperatura corporal y la ropa con la que se haya tapado al niño. En el saco de dormir, tu bebé debe llevar pijama o camisón, ya que el saco no reemplaza la ropa de dormir. Ajusta la ropa a la temperatura ambiente. El saco no debería usarse con una manta o edredón adicionales. Acuesta al bebé siempre de espaldas.

Este saco de dormir es relativamente cálido, por lo que resulta adecuado para una

temperatura ambiente estándar de 16 a 20°C (61-68°F).

#### Información de seguridad

- No uses el saco de dormir si el niño es capaz de hacer pasar su cabeza a través del cuello del saco una vez esté cerrado para su uso.
- El saco de dormir no debe usarse con manta o edredón adicionales, para prevenir el riesgo de sofoco.
- Mantén alejado del fuego.
- La seguridad de un niño es responsabilidad de sus padres o cuidadores. No dejes de comprobar cómo está tu bebé con regularidad.
- NO LO UTILICES en caso de que alguna parte esté rota, rasgada o falte.

Importante! Leggi attentamente queste informazioni e conservale per ulteriori consultazioni.

#### Età consigliata

Questo sacco nanna è adatto a bambini da 6 a 18 mesi (da 8 kg/18 lb).

#### Istruzioni per l'uso

Il sacco nanna per neonati e bambini può essere usato al posto della comune biancheria da letto e presenta diversi vantaggi. Il bambino è più limitato nei movimenti e quindi diminuisce il rischio che si giri sulla pancia, che scivoli sotto la coperta o si arrampichi per uscire dal lettino. Se con le coperte convenzionali il bambino si scopre facilmente, con il sacco nanna è più facile mantenere una temperatura ottimale e stabile, favorendo un sonno regolare. Il sacco nanna si può usare ovunque e in qualsiasi momento, per garantire al tuo bambino un ambiente accogliente e familiare in viaggio o semplicemente quando lo sollevi dal letto per allattarlo o cambiargli il pannolino.

#### Importante!

La temperatura adatta all'ambiente in cui dormono i bambini è di 16-20 gradi Celsius (61-68 gradi Fahrenheit). Alcuni fattori che possono influenzare la temperatura nel sacco nanna sono il clima, la temperatura della stanza, la temperatura corporea e gli indumenti indossati. Quando è nel sacco nanna, il tuo bambino dovrà portare un pigiama o una camicia da notte: il sacco non è destinato a sostituire questi indumenti. Scegli i capi per il tuo bambino in base alla temperatura ambiente. Questo sacco nanna non deve essere usato insieme con un piumino o una coperta aggiuntivi. Sdraia sempre il bambino sulla schiena.

Questo sacco nanna è relativamente caldo e va usato a temperatura ambiente: circa

16-20 gradi Celsius (61-68 gradi Fahrenheit).

#### Informazioni sulla sicurezza

- Non usare il sacco nanna se la testa del bambino passa attraverso il foro per il collo quando il prodotto è chiuso e pronto per l'uso.
- Il sacco nanna non deve essere usato con un piumino o una coperta aggiuntivi, per prevenire il rischio che il bambino abbia troppo caldo.
- Tieni il sacco nanna lontano dal fuoco.
- La sicurezza dei bambini è responsabilità dei genitori o delle persone a cui ne viene affidata la cura. Controlla il tuo bambino regolarmente.
- NON usare il sacco nanna in caso di parti danneggiate, rotte o mancanti.

Fontos! Figyelmesen olvasd el az alábbi információt! Órizz meg!

#### Ajánlott életkor

Ezt a hálózsákot 6-18 hónapos gyermekeknek ajánljuk (8 kg-tól).

#### Használata

A hagyományos ágynemű helyett, csecsemőknek és kisgyermekeknek szánt hálózsák számos előnyét élvezheted te is és kisbabád is. A hálózsákban a gyermek mozgása korlátozott, így minimális az esélye, hogy a hasára forduljon, a takaró alá csússzon, vagy a kiságyból kimásszon. Takaró helyet, melyet a legtöbb esetben lerúgnak magukról, a hálózsákban a gyermek megfelelő, egyenletes hőmérsékletben alhat, így az alvási szokásai is könnyebben kialakulnak. A hálózsákot bárhol és bármikor használhatod, például utazáskor, vagy amikor épp csak az etetéshez veszed őt ki. Gyermeked ilyenkor is állandó és megszakított kötőnyezetében van.

#### Fontos!

A helyiségben, ahol a gyermek alszik, a 16-20 Celsius (61-68 Fahrenheit) fok körüli hőmérséklet az ideális. A hálózsákban lévő hőmérsékletet befolyásolhatja, többek között a klíma, a szoba hőmérséklete, a testhőmérséklet és a gyermek ruházata. A hálózsákban a gyermek rugdalózót vagy pizsamát viseljen, hiszen ezeket a hálózsák nem helyettesíti. A szoba hőmérsékletének megfelelő ruházatot válassz. A hálózsákot ne használd más ágyneművel, például takaróval vagy paplannal együtt. Ügyelj rá, hogy a gyermek mindig a hátán fekdjön.

A hálózsák meglehetősen meleg, használata ideális átlagos szobahőmérsékleten, 18-22 Celsius fok (61-68 Fahrenheit fok) között.

#### Figyelmeztetés

- Ne használd a hálózsákot abban az esetben, ha rögzített állapotban a gyermek feje átfér a nyakkivágáson.
- Ne hagyd, hogy a gyermek túlmelegedjen. A hálózsákot ne használd más takaróval vagy paplannal együtt.
- Tartsd a terméket tűztől távol.
- A gyermek biztonsága a szülők, illetve a felügyelő személy felelőssége. Rendszeresen ellenőrizd gyermekedet.
- NE HASZNÁLD, ha bármelyik része törött, szakadt vagy hiányzik!

Ważne! Przeczytaj uważnie. Zachowaj na przyszłość.

#### Zalecany wiek

Śpiwór zalecany jest dla dzieci od 6-18 miesięcy życia (od 8 kg).

#### Jak używać

Śpiwór dla niemowlaków i małych dzieci stosuje się zamiast zwykłej pościeli, ponieważ oferuje on kilka istotnych korzyści dla Ciebie i dla dziecka. Pocięcha ma ograniczone ruchy, co minimalizuje ryzyko związane z przekręceniem się na brzusek, ześliznięciem się pod kołdrę lub wydostaniem się z łóżka. Zamiast korzystać z koców, które zwykle zsuwają się pod wpływem kopania, śpiwór ułatwia utrzymanie optymalnej temperatury snu, a także polepsza sam sen. Śpiwór można używać wszędzie – gdy podróżujesz lub gdy wyjmujesz dziecko z łóżeczka do karmienia. Pocięcha pozostaje wtedy w stałym i znajomym otoczeniu.

#### Ważne!

Odpowiednia temperatura do spania dla dzieci to 16-20 stopni Celsjusza. Na ciepłość wewnątrz śpiwora wpływ mogą mieć klimat, temperatura panująca w pomieszczeniu, temperatura ciała pocięchy i jej ubiór. Śpiąc w śpiworze, dziecko powinno mieć na sobie śpioszki lub piżamę, których produkt ten nie zastępuje. Dostosuj strój do temperatury panującej w pomieszczeniu. Śpiwora nie należy używać z dodatkową kołdrą lub kocem. Pamiętaj, aby dziecko układać na plecach.

Śpiwór nadaje się do użytku w standardowej temperaturze pokojowej, około 16-20 stopni Celsjusza.

#### Ostrzeżenie

- Nie korzystaj ze śpiwora, jeżeli po jego zawiązaniu główka dziecka może przejść

przez otwór.

- Nie należy używać produktu z dodatkowym kocem lub kołdrą – w ten sposób ochronisz dziecko przed przegrzaniem.
- Trzymaj śpiwór z dala od ognia.
- Za bezpieczeństwo dziecka odpowiedzialni są rodzice lub opiekunowie. Pamiętaj, aby regularnie kontrolować jego samopoczucie.
- Nie używaj, jeśli którakolwiek z części jest złamana, porwana lub jeśli stwierdzisz jej brak.

Svarbu! Atidžiai perskaitykite šią informaciją. Išsaugokite tolesniam naudojimui.

#### Amžius

Šis vokelis skirtas kūdikiams nuo 6 iki 18 mėnesių (nuo 8 kg).

#### Kaip naudoti

Kūdikių vokelis naudojamas vietoj patalėlio ir pasižymi kai kuriais privalumais tiek jums, tiek jūsų kūdikiui. Kūdikio judesių laisvė šiek tiek ribojama, dėl ko mažėja rizika, kad persivers ant pilvuko, nuslys po apklotu ar išropos iš lovelės. Skirtingai nuo antklodėlės, vokelio kūdikis nenuspardys ir naktį miegos ramiau stabilioje temperatūroje. Vokelį galima naudoti bet kur ir bet kuriuo metu: kelionėse ar paprasčiausiai iškėlus vaikelį iš lovytės, kai reikia keisti sauskelnes ar pamaitinti. Taip jis visada lieka savo pažįstamoje aplinkoje.

#### Svarbu!

Tinkamiausia aplinkos, kurioje miega vaikas, temperatūra yra 16-20 laipsnių pagal Celsijų (61-68 laipsniai pagal Farenheitą). Temperatūra vokelio viduje priklauso nuo kelių faktorių: klimato, kambario temperatūros, kūno temperatūros ir drabužėlių kiekio. Migdomas vokelyje kūdikis turi būti aprengtas pižama ar pan., nes vokelis neturi būti naudojamas vietoj drabužėlių. Drabužėlius parinkite pagal kambario temperatūrą. Nereikia dengti vokelio papildoma antklode ar užtiesalu. Kūdikį visada guldykite ant nugaros.

Vokelis sąlyginai šiltas ir jį galima naudoti normalioje kambario temperatūroje, apie 16-20 laipsnių pagal Celsijų (61-68 laipsnių pagal Farenheitą).

#### Saugos informacija

- Nenaudokite vokelio, jei kūdikio galvelė pralenda pro apykaklę, kai vokelis

užsegtas.

- Nereikia dengti vokelio papildoma antklode ar užtiesalu, kad kūdikis neperkaistų.
- Saugokite nuo ugnies.
- Tėvai ar globėjai atsako už vaiko saugumą. Pastoviai patikrinkite, ar kūdikiui viskas gerai.
- NENAUDOKITE, jei bent viena dalis lūžusi, suplyšusi ar jos nėra.

Importante! Leia esta informação com atenção. Guarde como referência para o futuro.

#### Idade recomendada

Este saco-cama é recomendado para crianças dos 6 aos 18 meses (a partir dos 8kg).

#### Como usar

O saco-cama é usado para bebés e crianças pequenas em vez da roupa de cama normal, tendo vantagens tanto para as crianças como para os pais. O bebé fica com os seus movimentos limitados, minimizando os riscos associados com o rolar e ficar de barriga para baixo, ficar preso debaixo da roupa ou subir o berço. Em vez de usar cobertores, que normalmente são empurrados para trás, um saco-cama mantém a temperatura constante e estabiliza os hábitos de sono das crianças. Um saco-cama pode ser usado em qualquer altura e lugar, quando se viaja ou simplesmente se tira o bebé do berço para o alimentar ou embalar. Além de que, a criança permanece num ambiente familiar e constante.

#### Importante!

A temperatura adequada para uma criança dormir situa-se entre os 16-20°. Alguns dos factores que podem afectar a temperatura do saco-cama são: o clima, a temperatura da divisão, a temperatura corporal e quantidade de roupa vestida. No saco-cama as crianças devem usar um pijama ou roupa de dormir, já que o saco-cama não se destina a substituir este vestuário. Ajuste a roupa à temperatura da divisão. Este saco-cama não deve ser usado com mais roupa de cama. Certifique-se de que a criança fica deitada de costas.

Este saco-cama é relativamente quente e é adequado para o uso em temperaturas amenas, aproximadamente 16-20°.

#### Informação de segurança

- Não utilizar o saco-cama caso a cabeça da criança passe entre o colarinho, depois de este ter sido fechado.
- Este saco-cama não deve ser utilizado com mais roupa de cama - de forma a evitar o risco de sobreaquecimento para a criança.
- Mantenha o saco-cama afastado de fontes de calor.
- A segurança de uma criança é da responsabilidade dos pais ou tutores. Lembre-se de verificar como está a criança regularmente.
- NÃO UTILIZE se está danificado.

Important! Citește cu atenție această informație. Păstrează pentru referințe viitoare.

#### Recomandare de vârstă

Acest sac de dormit este recomandat pentru copii de 6-18 luni (de la 8 kg).

#### Cum se folosește

Un sac de dormit pentru bebeluși și copii mici se folosește în locul așternuturilor obișnuite și vă oferă mai multe beneficii, atât ție, cât și copilului tău. Mșcăările copilului sunt limitate, ceea ce reduce riscurile ca un copil să se rostogolească pe burtică, să alunece sub husa sacului sau să coboare din pătuț. În loc să folosești pături, cu care de obicei copilul nu rămâne învelit, folosește un sac de dormit. Acesta îți permite să menții o temperatură constantă pentru copilul tău și îi asigură astfel un somn liniștit. Un sac de dormit poate fi folosit oriunde și oricând - când călătorești sau când ridici copilul din pătuț pentru a-l schimba sau a-l hrăni.

#### Important!

Temperatura potrivită pentru somnul copilului este de 16-20 grade Celsius. Câteva dintre factorii care pot influența temperatura din interiorul sacului de dormit sunt climatul, temperatura camerei, a corpului și hainele în care copilul doarme. Când folosește sacul de dormit, copilul tău va purta o pijama, din moment ce sacul de dormit nu înlocuiește acest tip de îmbrăcăminte. Îmbracă-l în funcție de temperatura camerei. Acest sac de dormit nu trebuie folosit cu pături sau cuverturi suplimentare. Așează întotdeauna copilul pe spate.

Acest sac de dormit este relativ cald și se poate folosi într-o cameră cu temperatură standard, aproximativ 16-20 grade Celsius.

#### Informații pentru siguranță

- Nu folosi sacul de dormit în cazul în care deschizătura acestuia este suficient de largă pentru a permite trecerea capului copiilor, atunci când acesta este pregătit pentru utilizare.
- Nu folosi sacul de dormit cu pături sau pilote suplimentare pentru a preveni riscul de supraîncălzire.
- Ține produsul departe de sursele de foc.
- Părinții sau ce îngrijesc copii sunt răspunzători de siguranța acestora. Nu uita să verifici regulat starea copilului tău.
- A NU se folosi dacă prezintă părți defecate, rupte sau lipsă.

Dôležité upozornenie! Čítajte pozorne. Návod starostlivo uschovajte.

#### Odporúčaný vek

Tento spací vak je vhodný pre deti od 6-18 mesiacov (min. váha 8 kg/18 lbs).

#### Návod na použitie

Spací vak pre batolátá a malé deti sa používa namiesto postelnej bielizne, čo vám a vášmu dieťaťu prináša rôzne výhody. Obmedzuje dieťa v pohybe, čím sa predchádza tomu, aby sa dieťa prevrátilo na bruško, zamotalo do bielizne alebo vyliezlo z postielky. Ako náhrada za prikrývky, z ktorých sa deti zvyknú odkopať, spací vak zabezpečuje stálu a príjemnú teplotu počas spánku, zlepšujúc tak spacie návyky dieťaťa. Spací vak sa dá použiť bez časových alebo priestorových obmedzení - na cestách alebo len keď chcete vziať dieťa na ruky alebo nakrmiť ho. Dieťa je pritom vždy v stálom a známom prostredí.

#### Dôležité!

Teplota v prostredí, kde dieťa spí, by sa mala pohybovať v rozmedzí 16-20 stupňov Celzia. Medzi faktory, ktoré môžu ovplyvniť teplotu v spacom vaku patrí podnebie, teplota v miestnosti, telesná teplota a množstvo oblečenia. Dieťa by malo mať vo vaku oblečené pyžamo, pretože vak toto oblečenie nenahrádza. Oblečenie prispôsobte teplote v miestnosti. Tento spací vak nie je vhodný na použitie s dekou alebo prikrývkou navyše. Dieťa vždy ukladajte na chrbát.

Spací vak je pomerne teplý a preto je vhodný do miestností s bežnou teplotou 16-20 stupňov Celzia.

#### Bezpečnostné informácie

- Nepoužívajte spací vak v prípade, že je dieťa schopné prestrčiť hlavu zatahnu-

tým otvorom.

- Spací vak by sa nemal používať s dekou alebo prikrývkou navyše, aby sa vaše dieťa neprehrialo.
- Chráňte pred ohňom.
- Za bezpečnosť dieťaťa sú zodpovední rodičia alebo pestúni.
- NEPOUŽÍVAJTE, ak je nejaká časť zlomená, roztrhnutá alebo chýba.

Важно! Прочетете тази информация внимателно. Запазете за бъдеща справка.

#### Препоръчителна възраст

Тази спална торба се препоръчва за деца от 6 до 18 месеца (от 8 kg/18 lbs).

#### Как да използвате

Спалната торба за бебета или малки деца замества обикновените завивки и има няколко предимства както за вас, така и за вашето бебе. Тя ограничава движението на бебето и така намалява опасността то да се търкулне по коремче, да се пъхне под завивките или да се покатери извън креватчето. Вместо да използвате одеяла, които обикновено се изритват, спалната торба ви помага да поддържате постоянна и подходяща температура за спане и така да подобрите сънния режим на бебето. Спалната торба може да се използва навсякъде и по всяко време - когато пътувате или просто за да вдигнете бебето от креватчето, за да го люлеете или храните. А вашето бебе стои в постоянна и позната среда.

#### Важно!

Подходящата температура за сън за децата е 16-20 градуса по Целзий (61-68 градуса по Фаренхайт). Някои фактори, които могат да повлияят температурата в спалния чувал, са климатът, стайната температура, температурата на тялото и количеството дрешки. Детето трябва да е с пижамка, докато е в спалния чувал, тъй като той не е предназначен да замества облеклото. Съобразете дрешките със стайната температура. Този спален чувал не бива да се използва с допълнително одеяло или завивка. Уверете се, че бебето винаги е поставено легнало по гръб.

Този спален чувал е сравнително топъл и е подходящ за употреба при нормал-

на стайна температура от около 16-20 градуса по Целзий (61-68 градуса по Фаренхайт).

#### Информация, свързана с безопасността

- Не използвайте спалния чувал, ако главичката на детето може да се промуши през отвора за врата, когато продуктът е пристегнат за употреба.
- Спалният чувал не бива да се използва с допълнително одеяло или завивка – така ще избегнете опасността от прекомерно затопляне на детето.
- Дръжте далеч от огън.
- Безопасността на детето е отговорност на родителя или на лицето, което се грижи за него. Не забравяйте да наглеждате бебето си редовно.
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ продукта, ако някоя от частите му липсва или е скъсана/счупена.

Važno! Pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte za buduće potrebe.

#### Preporuka za dob

Ova navlaka za zimu prikladna je za djecu od 6-18 mjeseci (od 8 kg).

#### Uporaba

Navlaka za zimu za bebe i malu djecu se koristi umjesto obične krevetnine i ima nekoliko prednosti za vas i vašu bebu. Beba je ograničena u kretanju što minimalizira rizik povezan s okretanjem bebe na trbuh, klizanjem pod pokrivač ili penjanjem u dječjem krevetu. Umjesto dekica, koje bebe obično maknu sa sebe, navlaka za zimu vam olakšava održavanje ravnomjerne i odgovarajuće temperature dok vaša beba spava, a i poboljšava rutinu spavanja. Navlaka za zimu se može koristiti svugdje i u svako doba – kada putujete ili kada jednostavno dižete bebu iz krevetića za dojenje ili hranjenje. A nadalje, vaša beba se nalazi u stalnoj i poznatoj okolini.

#### Važno!

Odgovarajuća temperatura u prostoriji u kojoj spavaju djeca je 16-20 stupnjeva Celzija. Određeni čimbenici koji mogu utjecati na temperaturu u navlacima za zimu su klima, sobna temperatura, tjelesna temperatura i količina odjeće. Dok je u navlacima za zimu, vaša beba može normalno nositi odjeću za spavanje ili pidžamu, jer navlaka za zimu nije zamjena za tu odjeću. Količinu odjeće prilagodite sobnoj temperaturi. Ovu navlaku za zimu ne koristite s dodatnom dekičicom ili poplunom. Bebu uvijek namjestite da leži na leđima.

Ova navlaka za zimu je relativno topla i prikladna je za uporabu na standardnoj sobnoj temperaturi, oko 16-20 stupnjeva Celzijusa.

Sigurnosne informacije

- Ne koristite navlaku za zimu ako glava djeteta može lako proći kroz otvor za vrat.
- Ne koristite ovu navlaku za zimu s dodatnom dekičicom ili poplunom - time djetetu neće biti prevruće.
- Navlaku držite dalje od vatre.
- Roditelji ili skrbnici su odgovorni za sigurnost djeteta. Redovito provjeravajte dijete.
- NE koristite ako je bilo koji dio poderan ili nedostaje.

Σημαντικό! Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες. Κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά.

Προτεινόμενη ηλικία

Αυτός ο σάκκος ύπνου συνιστάται για παιδιά 6-18 μηνών (από 8 kg).

Πως να το χρησιμοποιείτε

Ένας σάκκος ύπνου για μωρά και μικρά παιδιά, χρησιμοποιείται αντί των κανονικών κλινοσκεπασμάτων, και έχει πολλά πλεονεκτήματα, και για σας και για το μωρό σας. Οι κινήσεις του μωρού είναι περιορισμένες, πράγμα το οποίο ελαχιστοποιεί τις πιθανότητες το παιδί να γυρίσει μπρούμυτα, να γλιστρήσει κάτω από το κάλυμμα ή να σκαρφαλώσει και να πηδήξει έξω από την κούνια. Αντί να χρησιμοποιείτε κουβέρτες, οι οποίες συνήθως σπρώχνονται και πετάγονται, ένας σάκκος ύπνου σας διευκολύνει στο να διατηρείτε μια σταθερή θερμοκρασία και να βελτιώνετε τις συνήθειες κατά την διάρκεια του ύπνου του μωρού σας. Ένας σάκκος ύπνου μπορεί να χρησιμοποιηθεί οπουδήποτε και οποιαδήποτε στιγμή - όταν ταξιδεύετε ή όταν βγάξετε το μωρό σας από την κούνια του για να το περιποιηθείτε ή να το ταΐσετε. Ακόμη και τότε, το μωρό σας βρίσκεται σε ένα σταθερό και οικείο περιβάλλον.

Σημαντικό!

Η επιθυμητή θερμοκρασία του περιβάλλοντος κατά την διάρκεια του ύπνου των παιδιών, είναι 16-20 βαθμοί Κελσίου. Μερικοί παράγοντες, οι οποίοι μπορεί να επηρεάσουν την θερμοκρασία μέσα στον σάκκο ύπνου είναι το κλίμα, η θερμοκρασία δωματίου, η θερμοκρασία του σώματος και ο αριθμός των ρούχων. Όταν το μωρό σας βρίσκεται μέσα στον σάκκο ύπνου, κανονικά πρέπει να φορά μια φόρμα ή μια πυτζάμα, δεδομένου ότι ο σάκκος ύπνου δεν μπορεί να αντικαταστήσει αυτά τα ρούχα. Ρυθμίστε τα ρούχα

ανάλογα με την θερμοκρασία του δωματίου. Αυτός ο σάκκος ύπνου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται με μια επιπλέον κουβέρτα ή πάπλωμα. Βεβαιωθείτε ότι το μωρό σας είναι πάντα τοποθετημένο ανάσκελα.

Αυτός ο σάκκος ύπνου είναι σχετικά ζεστός και είναι κατάλληλος για χρήση σε μια κανονική θερμοκρασία δωματίου περίπου 16-20 βαθμών Κελσίου.

Πληροφορίες ασφάλειας

- Μην χρησιμοποιείτε τον σάκκο ύπνου, εάν το κεφάλι του παιδιού μπορεί να περάσει μέσα από την οπή για τον λαιμό, όταν το προϊόν ασφαλιζεται για να χρησιμοποιηθεί.
- Ο σάκκος ύπνου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται με μια συμπληρωματική κουβέρτα ή πάπλωμα, ώστε να προλαμβάνεται το παιδί να μην ζεσταθεί πολύ.
- Κρατήστε το μακριά από φωτιά.
- Η ασφάλεια ενός παιδιού είναι ευθύνη των γονέων του ή του ατόμου που το φροντίζει. Θυμηθείτε να ελέγχετε συχνά το μωρό σας.
- ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε εάν κάποιο εξάρτημα έχει σπάσει, φθαρεί ή λείπει.

Важно! Внимательно прочитайте и сохраните эту информацию.

Рекомендации по возрасту

Спальный мешок подходит для детей от 6 месяцев до полутора лет (весом от 8 кг).

Как использовать

Спальный мешок для малышей и детей можно использовать вместо обычного постельного белья. Спальный мешок обладает многими преимуществами, как для ребенка, так и для Вас. Ребенок ограничен в движениях, поэтому снижается риск того, что он может перевернуться на живот, залезть под покрывало или одеяло или вылезти из кровати. Спальный мешок служит одеялом, которое ребенок не может скинуть, что обеспечивает оптимальную температуру для сна. Спальный мешок удобно использовать где и когда угодно – во время путешествий или для укачивания и кормления ребенка.

Важная информация!

Оптимальная температура для детского сна 16-20 °C (61-68 °F). На температуру в спальном мешке могут оказывать влияние многие факторы, например, климат, температура в комнате, температура тела, а также количество и тип одежды. Для сна в спальном мешке ребенок может быть одет в обычную пижаму, так как спальный мешок не заменяет одежду для сна. Одевайте ребенка в соответствии с температурой в комнате. Этот спальный мешок не нужно использовать с дополнительным одеялом. Ребенок должен спать на спине.

Этот спальный мешок довольно теплый и подходит для использования в комнатах со средней температурой, примерно 16-20 °C (61-68 °F).

Информация по безопасности

- Не используйте спальный мешок, если голова ребенка может пролезть в горловину, когда мешок уже застегнут.
- Спальный мешок не нужно использовать с дополнительным одеялом. Это предотвратит перегрев ребенка во сне.
- Берегите от огня.
- За безопасность ребенка несут ответственность родители или те, кто присматривает за ним. Постоянно следите за ребенком.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ мешок, если какая-либо его часть повреждена, разорвана или отсутствует.

Bitno! Pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Sačuvajte.

Preporuke o starosnoj dobi

Vrećica za spavanje se preporučuje za decu od 6 do 18 meseci starosti (od 8kg/18lbs).

Način upotrebe

Vrećica za spavanje se koristi umesto uobičajenih pokrivača i pogodnija je i za bebu i za roditelje. Beba je sputanija i time je umanjen rizik od okretanja na trbuščić, podvlačenja pod pokrivač, ili izlaženja iz kreveta. Umesto korišćenja ćebadi koja spadnu, vrećica za spavanje omogućava da temperatura u kojoj beba spava bude stabilna a time se i navika spavanja bolje uspostavlja. Vrećicu za spavanje možete koristiti bilo kada, bilo gde, - dok ste na putu ili ste podigli bebu iz kreveta radi hranjenja. A vaša beba je i dalje u stalnom poznatom okruženju.

Bitno!

Temperatura pogodna za spavanje u dečijoj sobi je 16-20°C (61-68°F). Faktori koji mogu da utiču na temperaturu u vrećici za spavanje su: klima, sobna temperatura, telesna temperatura i količina odeće. Dok je u vrećici za spavanje, beba će biti u pidžamici, budući da vrećica ne može da zameni pidžamicu. Vrstu pidžamice odredite prema sobnoj temperaturi. Nemojte koristiti dodatne pokrivače uz vrećicu za spavanje. Bebu uvek postavite na leđa.

Vrećica za spavanje je relativno topla i pogodna za upotrebu u sobama sa standardnom temperaturom, otprilike 18-22°C (61-68°F).

Važno upozorenje

- Nemojte koristiti vreću za spavanje ukoliko detetova glava može da propadne kroz zakopčan okovratnik.

- Da detetu ne bi bilo prevruće, uz vreću za spavanje nemojte koristiti dodatne pokrivače.
- Držite dalje od vatre.
- Roditelji i staratelji su odgovorni za bezbednost deteta. Redovno nadzirite bebu.
- NEMOJTE koristiti ovaj proizvod ukoliko bilo koji njegov deo nedostaje ili je oštećen.

Pomembno! Natančno preberite. Shranite za nadaljno uporabo.

Priporočila glede starostne dobe

Ta spalna vreća je namenjena otrokom od 6-18 mesecev (od 8 kg naprej).

Uporaba

Spalna vreća za otroke se uporablja namesto navadnih pokrival oz. odej in ima mnogo prednosti tako za vas kot za otroka. Otrok se v spalni vreči manj premika, s čimer se zmanjša verjetnost, da se med spanjem prevali na trebuh, zleze pod odejo ali spleza iz posteljice. Namesto odeje, ki jo otrok zlahka porine s sebe, je v spalni vreči lažje vzdrževati primerno in ustrezno spalno temperaturo, hkrati pa se s tem tudi izboljšajo spalne navade. Spalno vrečo lahko uporabite kadarkoli in kjerkoli - na potovanju ali preprosto ko vzamete otroka iz posteljice, da ga pomirite ali nahranite. Ves ta čas je otrok v toplem in domačem okolju.

Pomembno!

Primerna temperatura otrokovega spalnega okolja je od 16-20 stopinj celzija. Na temperaturo v spalni vreči lahko vpliva letni čas, temperatura sobe, telesna temperatura in količina oblek. V spalni vreči ima vaš otrok lahko oblečen bodi za spanje ali pižamo, saj spalna vreća ni nadomestek za oblačila. Izberite primerno topla oblačila glede na temperaturo v prostoru. Spalne vreče ni treba dodatno prekrivati z odejami. Poskrbite, da bo otrok vedno ležal na hrbtu.

Ta spalna vreća je srednje topla in je primerna za sobe s povprečno temperaturo od 16 do 20 stopinj celzija.

Varnostna priporočila

- Ne uporabljajte spalne vreče, če je otrokova glavica še tako majhna, da lahko

zdrsne čez odprtino ovratnika, ko je ta zapet.

- Ko je otrok v spalni vreči, ga ne pokrivate z dodatnimi odejami - s tem preprečite nevarnost, da se pregreje.
- Hranite stran od ognja.
- Za varnost otroka so odgovorni starši ali skrbniki. Redno preverjajte, kako je z otrokom med spanjem.
- NE uporabljajte, če je katerikoli del zlomljen, strgan ali manjka.

Önemli! Bu bilgileri dikkatle okuyun. İleriki kullanımlar için saklayın.

#### Yaş tavsiyesi

Bu uyku tulumunun 6-18 aylık bebekler (8 kg' dan fazla) için kullanılması tavsiye edilir.

#### Nasıl kullanılmalı

Bebeğiniz ve küçük çocuğunuz için sıradan yatakları yerine kullanılan uyku tulumlarının hem size hem de bebeğinize birçok faydası vardır. Bebek hareket edebilme bakımından kısıtlanır ve bu da bebeğin karın üzeri düşmesiyle, yorganın altına kaymasıyla ya da karyolanın üzerine tırmanmasıyla alakalı riskleri azaltır. Battaniye kullanmak yerine (zira genelde hep üzerilerinden savururlar), bir uyku tulumu bebeğinize tutarlı ve uygun bir uyku sıcaklığı sağlamanızı kolaylaştırır ve daha verimli uyku rutinleri sağlar. Bir uyku tulumu her yerde ve her zaman kullanılabilir - seyahat ettiğinizde veya sırf bebeğinizi karyoladan piş pişlamak veya beslemek için aldığınızda. Ve fakat bebeğinizi sabit ve tanıdık bir ortamda tutmuş olursunuz.

#### Önemli!

Çocukların uyku ortamındaki uygun sıcaklık derecesi 16-20 santigrattır (61-68 Fahrenheit). Uyku tulumu içindeki sıcaklığı etkileyecek bazı faktörler: hava şartları, oda sıcaklığı, vücut sıcaklığı ve kıyafet yoğunluğudur. Uyku tulumu, herhangi bir kıyafet olarak tasarlanmadığı ve bunların yerine kullanılmadığı için bebeğiniz uyku tulumunun içindeyken normal bir uyku kıyafeti veya pijama giymelidir. Bebeğinizin kıyafetlerini oda sıcaklığına göre ayarlayınız. Uyku tulumu ek bir battaniye ya da yorgan olarak kullanılmamalıdır. Her zaman bebeğinizi sırt üstü yatırdığınızdan emin olunuz.

Bu uyku tulumu oldukça sıcaktır ve standart oda sıcaklığında kullanıma uygundur

bu da yaklaşık olarak 16-20 santigrat derecedir (61-68 fahrenheit).

#### Güvenlik bilgileri

- Ürün kullanım için sıkılaştırıldığında çocuğun kafası boyun deliğinden geçebilir yorsa, uyku tulumunu kullanmayınız.
- Bu uyku tulumu, çocuğunuzun aşırı ısıya maruz kalmasını önlemek için, ek bir battaniye ya da yorgan ile kullanılmamalıdır.
- Ateşten uzak tutunuz.
- Bir çocuğun güvenliği ebeveynlerinin veya bakıcısının sorumluluğundadır. Bebeğinizi düzenli olarak kontrol etmeyi unutmayınız.
- Herhangi bir parçası eksik veya kırık ise KULLANMAYINIZ.

重要事项！请仔细阅读本说明。保存好，以备将来使用。

#### 对使用者年龄的建议

建议将该睡袋为 6-18 个月 (8 公斤 /18 磅以上) 的儿童使用。

#### 使用说明

婴儿和幼儿睡袋可替代普通的被褥使用，对您和您的孩子来说都有一些好处。婴儿的活动受到限制，这会最大限度地减少与婴儿翻身俯卧、滑到铺盖底下或从婴儿床爬出来有关的危险。代替通常会被踢掉的毯子，睡袋会更便于您为您的孩子提供一个稳定、适宜的睡眠温度，从而改善睡眠质量。睡袋可随时随地使用——当您旅行或只是当您让您的孩子从婴儿床抱出来哺乳或喂食时。您的孩子仍然会处在一个不变和熟悉的环境中。

#### 重要信息！

适宜的儿童睡眠环境温度是 16-20 摄氏度 (61-68 华氏度)。候、居室温度、体温和衣服的数量都是影响睡袋温度的因素。孩子在睡袋里时应该穿着睡衣，睡袋不能取代这些衣物。根据室温来决定穿衣。不要将睡袋与其他被褥、毯子并用。必须确保您的孩子始终仰卧在床上。

该睡袋比较温暖，适宜在大约 16-20 摄氏度 (61-68 华氏度) 的标准居室温度下使用。

#### 安全信息

- 当产品被扎紧使用时，如果孩子的头部能够穿过颈口，则不要使用该睡袋。
- 该睡袋不能与其他被褥、毯子一起使用，防止孩子的睡眠温度过高。
- 远离火源。
- 孩子安全是孩子的家长或看护者的责任。记住时常查看一下您的孩子。
- 如有任何部件损坏、破裂或缺失，请停止使用。



重要訊息! 詳細閱讀資訊, 保留以供將來參考.

年齡的建議  
此睡袋適用於6-18個月的幼兒(8公斤/18磅)

使用說明  
嬰幼兒使用的睡袋可代替一般的被單, 對您或嬰兒比較好。限制嬰兒的身體活動範圍, 可降低嬰兒翻身、滑入被單底下或爬出床鋪的危險。毛毯容易被踢開, 改用睡袋方便保持嬰兒的最適睡眠溫度, 就從現在開始改善睡眠習慣吧。不論是旅行或將寶寶抱出床鋪的時候, 都可隨時隨地使用睡袋, 讓寶寶待在熟悉的環境中。

重要訊息!  
小孩睡眠環境的最適溫度是16-20 °C(61-68°F)。影響睡袋溫度的因素有氣候、室溫、體溫及穿著的衣物量。由於睡袋不可代替衣物, 在睡袋內, 嬰兒應穿著睡衣。調整衣物量, 以適應室溫。不可將睡袋做為添加的被單使用, 並確認嬰兒仰躺在床上。

此睡袋相當保暖, 適用於約16-20°C(61-68°F)的室溫下。

- 安全資訊
- 小孩頭部可穿過扣緊的睡袋頸部時, 不可使用睡袋。
  - 不可讓小孩的體溫過熱。此睡袋不應與添加的被單一起使用。
  - 遠離火源。
  - 小孩的安全是父母親或負責照料者的責任, 需定時確認寶寶的狀況。
  - 若有任何部份破裂、磨損或遺失, 請勿使用睡袋。

중요! 설명서를 읽어주세요. 별도로 보관하세요.

사용 연령  
이 제품은 6-18개월용입니다. (8 kg 이상)

사용 방법  
아기와 어린 아이들을 위한 슬리핑백은 이불 대신 사용하는 것으로 부모와 아이 모두에게 여러가지 이유로 좋습니다. 아기의 움직임을 제한시켜 아기가 배로 엎어지거나, 이불 밑으로 들어가거나, 침대에서 기어나오는 등의 위험을 최소화해줍니다. 잠을 자다가 차내는 경우가 흔한 이불 대신 슬리핑백을 착용하고 자면 안정적이고 적합한 수면 체온을 유지할 수 있어 수면 패턴도 개선될 수 있습니다. 슬리핑백은 언제 어디서든지 사용할 수 있기도 합니다. 여행 중에도, 침대에서 수유나 이유를 위하여 아기를 꺼낼 때에도 사용할 수 있습니다. 이 때 아이의 환경이 유지되기 때문에 아이는 안정을 느낄 수 있습니다.

중요!  
아이들은 16-20도일 때 가장 편안하게 잠을 잘 수 있습니다. 슬리핑백 속의 온도에 영향을 미치는 요소로는 기온, 방 온도, 체온과 옷이 있을 수 있습니다. 슬리핑백이 아기의 잠옷을 대체해주지 않으니 잠을 재울 때는 반드시 잠옷을 입히세요. 방 온도에 맞춰서 옷을 입히세요. 슬리핑백 안에 이불이나 담요를 추가하지 마세요. 아기가 등을 대고 바로 누워 잘 수 있도록 도와주세요.

이 슬리핑백 제품은 따뜻한 편이며 16-20도인 방에서 사용하기 적합합니다.

- 안전 정보
- 제품을 여미었을 때 아이의 머리가 제품의 목 둘레 구멍 사이를 통과할 수 있으면 사용하지 마세요.
  - 과열될 위험이 있으니 담요나 이불과 같이 사용하지 마세요.
  - 화기로부터 멀리 하세요.
  - 아이의 안전은 부모 또는 주 보육자의 책임입니다. 아이를 수시로 체크하세요.
  - 부품이 고장나거나 찢어지거나 없어졌을 경우에는 사용을 중지하세요.

重要！この情報をよくお読みになり、必要な時にご覧頂けるよう大切に保管してください

#### 対象年齢

この寝袋の対象年齢は、月齢 6-18 カ月（体重 8kg 以上）です。

#### ご使用方法

ベビー用・子ども用の寝袋は、通常の寝具の代わりに使え、お子さまにも親にもいくつかの利点があります。体の動きが制限されるので、お子さまがうつぶせになったり、掛け布団の下にもぐりこんだり、ベッドの柵を越えてしまうなどというリスクを最小限に抑えられます。すぐに蹴飛ばしてしまうブランケットの代わりに寝袋を使えば、寝具内を快適な温度に保つことができますので、規則正しい就寝リズムが身に付きます。寝袋はお出かけのときはもちろん、ベッドの外で授乳したり食事させるときにも便利です。お子さまもいつもと変わらない環境の中で安心できます。

#### 重要：

子どもの睡眠に適した室温は 16-20℃（61-68°F）です。寝袋内の温度は、気候、室温、体温、服装などの影響を受けます。寝袋は、寝間着の代わりに使用することはできません。お子さまには、パジャマなどを着せて使用してください。その際、室温に合わせて服装を調節してください。寝袋は毛布や掛け布団などの寝具と併用せず、単独で使用してください。使用の際は、必ずお子さまを仰向けに寝かせてください。

この寝袋は暖かいので、通常の室温（約 16-20℃ /61-68°F）での使用に適しています。

#### 安全のための注意事項

- ファスナーを閉めても、お子さまの頭がネックホールをすり抜けてしまう場合は、使用しないでください。
- 寝袋はほかの寝具と併用せず、必ず単独で使用してください。毛布や掛け布団を併用すると、お子さまの体温が高くなりすぎるおそれがあります。
- 火気の近くでは使用しないでください。
- お子さまの安全は親や保護者の責任です。お

子さまから目を離さないようにしてください。

- どこか破損したり、部品がなくなったりした場合には、使用を中止してください。

Penting! Baca informasi ini secara seksama. Simpan untuk referensi di masa mendatang.

#### Umur yang disarankan

Kantong tidur ini dianjurkan untuk anak 6-18 bulan (dari 8 kg/18 lbs).

#### Cara memakai

Kantong tidur untuk bayi dan anak kecil digunakan sebagai pengganti tempat tidur memiliki beberapa manfaat bagi anda dan bayi anda. Bayi terbatas dalam gerak yang dapat meminimalkan resiko tergulingnya bayi ke perut, bergeser ke bawah sarung atau turun dari ranjang. Selain menggunakan selimut, yang biasanya akan ditendang ke samping, kantong tidur memberikan suhu yang stabil dan cocok untuk bayi anda, dan karenanya dapat meningkatkan rutinitas tidur. Kantong tidur dapat digunakan setiap saat dimana saja – ketika anda bepergian atau kadang anda membawa bayi anda keluar untuk menyusu atau makan. Dan bayi anda tetap berada dalam lingkungan yang konstan dan akrab.

#### Penting!

Temperatur yang sesuai untuk lingkungan tidur anak adalah 16-20 derajat Celsius (61-68 derajat Fahrenheit). Beberapa faktor yang dapat mempengaruhi suhu di dalam kantong tidur adalah cuaca, suhu ruangan, suhu badan dan jumlah pakaian. Ketika di dalam kantong tidur, bayi anda harus memakai pakaian tidur atau piyama, karena kantong tidur ini tidak diperuntukkan sebagai pengganti pakaian. Sesuaikan pakaian dengan suhu ruangan. Kantong tidur tidak boleh digunakan dengan selimut atau quilt tambahan. Pastikan bayi anda tidur terlentang.

Kantong tidur relatif panas dan sesuai digunakan pada suhu kamar biasa, lebih

kurang 18-20 derajat Celsius (61-68 derajat Fahrenheit).

#### Informasi keselamatan

- Jangan gunakan kantong tidur jika kepala anak dapat melewati lubang leher bila produk dikencangkan saat penggunaan.
- Kantong tidur tidak boleh digunakan dengan selimut tambahan atau quilt - ini adalah untuk melindungi anak dari resiko kepanasan.
- Jauhkan dari api.
- Keselamatan anak-anak adalah tanggung jawab orang tua atau pengasuh. Ingatlah untuk memeriksa bayi Anda secara teratur.
- JANGAN gunakan bila ada bagian yang rusak, robek atau hilang.



สำคัญ อ่านข้อมูลนี้ให้ละเอียดและเก็บไว้ใช้อ้างอิงต่อไป

คำแนะนำเรื่องอายุของผู้ใช้  
ถุงนอนนี้เหมาะกับเด็กอายุ ๖-๑๘ เดือน (น้ำหนักตั้งแต่ ๘ กก./ ๑๘ ปอนด์)

#### วิธีใช้

ถุงนอนสำหรับเด็กเล็กหรือทารกสามารถใช้แทนเตียง-นอนปกติ ซึ่งจะให้ผลดีกับทั้งตัวเด็กและพ่อแม่ ถุงนอน-จะช่วยจำกัดการเคลื่อนไหวของเด็ก จึงป้องกันเด็กนอน-ตื่นจนเกิดการบาดเจ็บหรืออันตรายได้ เช่น อันตรายจาก-การนอนคว่ำ ตัวเด็กสั่นลงไปใต้ผ้าห่ม หรือเด็กปีนออก-มาจากเตียง การนอนในถุงนอนช่วยให้หมดปัญหาเรื่อง-เด็กก๊อผ้าห่มออก และยังช่วยปรับให้อุณหภูมิในการนอน-คงที่และเหมาะสม ส่งผลให้ลูกของคุณหลับสนิทดีขึ้น-ด้วย คุณสามารถใช้ถุงนอนได้ทุกที่ทุกเวลา ขณะเดินทาง หรือขณะที่คุณอุ้มเด็กขึ้นจากเตียงเพื่อดูแลและป้อนนม นอกจากนี้ถุงนอนยังช่วยให้เด็กอยู่ในสภาพแวดล้อมที่คุ้น-เคยและไม่เปลี่ยนแปลงบ่อย

#### สำคัญ

อุณหภูมิที่เหมาะสมในการนอนของเด็กอยู่ที่ ๑๖-๒๐ องศาเซลเซียส (๖๑-๖๘ องศาฟาเรนไฮต์) ปัจจุบันที่มีผล-ต่ออุณหภูมิภายในถุงนอน ได้แก่ สภาพอากาศ อุณหภูมิ-ห้อง อุณหภูมิร่างกาย และจำนวนเสื้อผ้าที่สวมใส่ ขณะ-นอนในถุงนอนควรให้ทารกสวมชุดนอนตามปกติ เนื่องจากถุงนอนไม่ได้ออกแบบมาสำหรับใช้แทนชุด-นอน โดยให้คุณเลือกเสื้อผ้าให้เด็กสวมใส่ให้เหมาะสมกับ-อุณหภูมิห้อง เมื่อใช้ถุงนอนนี้แล้ว ไม่ควรห่มผ้าห่มหรือผ้า-นวมให้เด็กอีก และให้เด็กนอนหงายเสมอ

ถุงนอนนี้ค่อนข้างอุ่น และเหมาะสำหรับใช้ในห้องที่มี-อุณหภูมิปกติ ที่ประมาณ ๑๖-๒๐ องศาเซลเซียส (๖๑-๖๘ องศาฟาเรนไฮต์)

#### ข้อมูลเพื่อความปลอดภัย

- ห้ามใช้ถุงนอน หากติดกระดุมหรือรัดซิปแล้ว เด็กยัง-มุดศีรษะลงในถุงนอนได้
- ถุงนอนเด็กใช้แทนผ้าห่มและผ้าคลุม จึงไม่ควรให้เด็ก-ห่มผ้าอีก เพราะอาจทำให้ร้อนและอบเกินไปจนเกิด-อันตรายได้
- เก็บถุงนอนให้ห่างจากเปลวไฟ
- ความปลอดภัยของเด็กเป็นความรับผิดชอบของพ่อ-แม่ผู้ปกครองหรือผู้ดูแล ต้องใส่ใจดูแลเด็กโดย-ตลอด

— ห้ามใช้ถุงนอน หากถุงนอนชำรุด ฉีกขาด หรือมีชิ้น-ส่วนที่ขาดหายไป